

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 112

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für des Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Diplomatische und konsularische Vertretungen. — Représentations diplomatiques et consulaires.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schouffällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (862)  
Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Hiltbrand Emil AG, Werkzeugmaschinen, Ueberlandstrasse 18, Zürich 11.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1966.  
Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

Kt. Zürich — Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (873<sup>a</sup>)  
Gemeinschuldnerin: Rolon S.A., Weststrasse 117, Zürich (Geschäftsbetrieb in Widnau SG).

Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 20. Mai, 15 Uhr, im Restaurant «Frohsinn», Birmensdorferstrasse 129, Zürich 3 (bei Schmiede Wiedikon).  
Eingabefrist: bis 14. Juni 1966.

Kt. Bern — Konkursamt, 3600 Thun (848)

Gemeinschuldner: Schumacher Karl, Carina Kauf- und Versandhaus, Oberhofen am Thunersee.  
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 19. April 1966, 11.50 Uhr.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: binnen 20 Tagen seit der Bekanntmachung, respektive bis und mit dem 3. Juni 1966.

Kt. Schaffhausen — Konkursamt, 8200 Schaffhausen (849)

Gemeinschuldnerin: Frau Larghi-Borioli Wanda, Zigarrengeschäft, Vorstadt 29, Schaffhausen.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. Mai 1966, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen.  
Eingabefrist: bis 14. Juni 1966.

Kt. Appenzel A.-Rh. — Konkursamt Mittelland, 9053 Teufen (850)

Gemeinschuldnerin: Friwa Gesellschaft, Domizil bei Joh. Ur. Graf, Restaurant Löwen, Beckenmühle, 9053 Teufen.  
Datum der Konkurseröffnung: Freitag, den 1. April 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: wird später bekanntgegeben.  
Ordentliches Verfahren.  
Eingabefrist: bis 11. Juni 1966.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5400 Baden (863)

Gemeinschuldner: Müller Hans, 1931, Buchdruckerei, von Würenlos in Neuenhof, Hardstrasse 36.  
Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1966.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 3. Juni 1966.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5400 Baden (851)

Gemeinschuldner: Häfliger Josef, 1916, Bauführer, von Romoos, in Obersiggenthal, Landstrasse 51 (vor dem Baugeschäft in Küssnacht und Horw).  
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 4. Mai 1966.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 3. Juni 1966.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (852)

Failli: Dubois Charles, boulangerie, rue de la Barre 2, à Lausanne.  
Date du prononcé: 5 mai 1966.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 juin 1966.

Ct. du Valais — Office des faillites, 1950 Sion (870)

Failli: Flageul Maurice, Sufraco, rue des Portes-Neuves 20, Sion.  
Date de l'ouverture de la faillite: 22 avril 1966.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 4 juin 1966

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt Hottingen-Zürich, 8032 Zürich (864)

Ueber Obrist Gerold, geb. 1934, von Riniken (AG), früher Oetlisbergstrasse 7, 8053 Zürich, dann Trettelweg 435, 8305 Dielikon, nun Ueberlandstrasse 375, 8051 Zürich, Inhaber der Geoton, Obrist & Co., Schaffhauserstrasse 432, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 29. März 1966 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch

mit Verfügung des nämlichen Richters vom 6. Mai 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 24. Mai 1966 beim obgenannten Konkursamt die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der Kosten verpflichtet und vorläufig einen Kostenvorschuss von Fr. 600.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich — Konkursamt, 8708 Männedorf (853)**

**Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation**

Ueber den Nachlass des am 22. Oktober 1965 verstorbenen Naf Ernst, geb. 18. Februar 1910, von Zürich und Schwellbrunn (AR), Kaufmann/Vertreter, wohnhaft gewesen in Uetikon am See, Bergstrasse 139, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Meilen mit Verfügung vom 21. April 1966 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 5. Mai 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Mai 1966 die Durchführung dieser konkursamtlichen Liquidation verlangt, sich zur Bezahlung der entstehenden Kosten verpflichtet und daran gleichzeitig einen Barvorschuss von Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (871)**

Gemeinschuldner: Enocari-Heidolf Arthur, Kaufmann, Römergasse 31, Inhaber der am 3. März 1965 erloschenen Firma «Arthur Enocari», Betrieb eines Uhrenterminage-Ateliers, Thannerstrasse 35, in Basel.  
Datum der Konkursöffnung: 28. April 1966

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 9. Mai 1966.  
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 900.—): 24. Mai 1966. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (865)**

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Möbelhaus Enge AG Zürich, Splügenstrasse 12, Zürich 2, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

**Ct. de Berne — Office des faillites de Porrentruy, 2900 Porrentruy (866)**

Failli: Lovis Jean-Paul, serrurier, Fontenais.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité et la liste des revendications que l'administration renonce à contester sont également déposés à l'office. Les recours et demandes de cession de droits éventuels doivent être déposés dans le même délai, soit jusqu'au 24 mai 1966.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (872)**

Gemeinschuldner: Scharowski-Meier Peter, Architekt, Inhaber der Firma «Saba-Verlag, P. Scharowski», Reklameverlag, Elisabethenstrasse 41, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen — Konkursamt Sargans, 8887 Mels (854)**

**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Gemeinschuldner: Moser Paul, Handel mit Papeterieartikeln, Büromöbeln und -maschinen, Castelsplatz, Sargans.

Zufolge nachträglicher Anerkennung von je einer Forderung in den Klassen IV und V liegt der Kollokationsplan beim Konkursamt Sargans in Mels, Stellvertretung: J. Menzi, alt Konkursbeamter, 8877 Murg (SG), neu auf. Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 16. bis 25. Mai 1966.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

**Kt. Zürich — Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (855)**

Das Konkursverfahren über die Arcora A. G., Weinbergstrasse 9, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Mai 1966 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich — Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (867)**

Der Konkurs über die Royal Chinchilla A. G., Manessestrasse 170, Zürich 3, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Mai 1966 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern — Konkursamt, 6182 Escholzmatt (856)**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Infanger-Bucher Robert sel., gewesener Bäcker, Flora, Escholzmatt, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Entlebuch vom 5. Mai 1966 als geschlossen erklärt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Aargau — Konkursamt Kulm, Unterkulm (857)**

Im ordentlichen Konkursverfahren der Firma Cera por AG, in Unterkulm, gelangt am Dienstag, den 24. Mai 1966, 14.00 Uhr, im Gasthof zur «Sonne», in Unterkulm, die nachstehende Liegenschaft an eine einmalige öffentliche Steigerung:

GB Unterkulm Nr. 772, Plan 14, Parzelle 1204 Schätzung  
53.21a Gebäude-, Lagerplatz und Wiese, Wynamatten Fr. 20 750  
Säge- und Hobelwerk Nr. 480, brandversichert zu Fr. 210 000  
Büro- und Vorführungsgebäude Nr. 656, brandversichert zu Fr. 80 000  
Ferienhaus Nr. 679, brandversichert zu Fr. 7 000

Anmerkung: Zugehör: Maschinen und Werkzeuge, Büromobil- total Fr. 100 000  
liar und Maschinen, Parteiwert Fr. 566 000

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft Fr. 566 000  
Konkursamtliche Schätzung der Zugehör Fr. 63 367.70

Die Liegenschaft kann am Steigerungstag ab 10.00 Uhr besichtigt werden. Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf, das auch jede weitere Auskunft erteilt.

5726 Unterkulm, den 12. Mai 1966 Konkursamt Kulm, Unterkulm

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Solothurn — Betreibungsamt Balsthal (807)**

**Betreibungsamtliche Liegenschaften-Steigerung**

**I. Publikation**

Schuldnerin: Peha-Genossenschaft, Bäumeingasse 16, 4000 Basel.

Liegenschaften:

Nr.	Grundbuch Oensingen	Kataster-Schätzung:	Betreibungsamtl. Schätzung:
381	127 ar 26 m <sup>2</sup> eine Hofstatt im Berg Wohnhaus u. Schopf Nr. 118 versichert 1964	Fr. 25 430.— Fr. 30 600.— Fr. 32 200.—	Fr. 420 000.—
2436	ca. 37 ar 36 m <sup>2</sup> Buchsiterfeld		Fr. 75 000.—
2437	ca. 201 ar 47 m <sup>2</sup> Brittmatt		Fr. 240 000.—
Für GB. Oensingen Nr. 2436 und 2437 bleiben infolge Güterzusammenlegung genaue Masse und Katasterschätzung vorbehalten.			
<b>Total</b>			<b>Fr. 735 000.—</b>

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung des Pfandgläubigers im I. Rang

Steigerungstag: Dienstag, 5. Juli 1966, nachmittags 3.00 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant Rössli, Oensingen.

Eingabefrist: bis und mit 27. Mai 1966. (Die Forderungen sind Wert 5. Juli 1966 zu berechnen).

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt: während 10 Tagen, vom 13. Juni 1966 an.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht. Die Steigerungsbedingungen enthalten nähere Bestimmungen, unter welcher Voraussetzung ein Zuschlag an solche Personen im Sinne von Art. 3 des Bundesbeschlusses erfolgen kann.

4710 Balsthal, 29. April 1966 Betreibungsamt Balsthal

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern — Konkurskreis Luzern (868)**

Schuldnerin: Kommanditgesellschaft Dillier Franz & Co., Handel mit Mineralprodukten, Bruchstrasse 4a, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 5. Mai 1966.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 5. September 1966.  
 Sachwalter: J. Steiger, Sachwalterbureau, 4000 Luzern, Pilatusstrasse 34.  
 Eingabefrist: bis und mit 4. Juni 1966. Die Nachlassbewerberin wird ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlagen. Die Gläubiger und alle Personen, die auf in Händen der Nachlassbewerberin befindliche Vermögensgegenstände Anspruch erhoben, werden aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Ansprüche, berechnet auf den 5. Mai 1966, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Montag, den 29. August 1966, 15 Uhr, im Restaurant Alpenhof, Obergrundstrasse 73, Luzern.  
 Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des gerichtlich bestellten Sachwalters.

**Ct. du Valais - Arrondissement de Sion** (869)  
 Débitrice: Shoes S. A., fabrique de chaussures, rue de la Dixence 17, Sion.  
 Date de l'octroi du sursis: 7 mai 1966.  
 Durée du sursis: trois mois, expirant le 10 août 1966.  
 Commissaire au sursis: M. François Dorsaz, fondé de pouvoir de la société fiduciaire FIDUSA, société anonyme, rue de Lausanne 25, 1950 Sion.  
 Délai pour les productions: Les créanciers, même les créanciers poursuivants, sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire, dans un délai de 20 jours, échéant le 30 mai 1966.  
 Assemblée des créanciers: mardi, 2 août 1966, à 15 h., dans les locaux de la société fiduciaire FIDUSA, société anonyme, au 25 de la rue de Lausanne, à Sion.  
 Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés dans les bureaux de la fiduciaire sus-mentionnée, dès le 22 juillet 1966.

**Ct. du Valais - Arrondissement d'Hérens** (874)  
 Débiteurs:  
 Métrailler Pierre, de Jean, tissage, la Tour, Haudères  
 Métrailler-Follonier Marie, son épouse, la Tour Haudères  
 Métrailler Jean-Pierre, de Pierre, transports, Haudères  
 Métrailler Michel, de Pierre, transports, Haudères  
 Date de l'octroi du sursis: 9 mai 1966.  
 Durée du sursis: 4 mois.  
 Commissaire: Pitteloud Camille, préposé aux poursuites, 1961 Vex.  
 Délai pour les productions: 18 juin 1966. Les créanciers sont invités à produire auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens des débiteurs sont tenus de les annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.  
 Assemblée des créanciers: 10 août 1966 à 14 heures à Vex, bureau de l'Office des Poursuites.  
 Examen des pièces: dix jours précédant l'assemblée.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Granbünden - Konkurskreis Chur** (858)  
 Die Nachlassbehörde des Kreises Chur hat mit Entscheid vom 28. April 1966 den von Hindermann Arno, Nähmaschinen Turissa, Herrengasse, Chur, vorgeschlagenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt.  
 Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger rechtsverbindlich.  
 7000 Chur, den 11. Mai 1966 Für die Nachlassbehörde des Kreises Chur: Dr. Hans Jörg

#### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (SchKG. 316 d)

**Kt. Thurgau - Bezirksgericht Münchwilen** (859)  
 Das Bezirksgericht Münchwilen hat mit Beschluss vom 5. Mai 1966 den von der Belmo, Holz- und Möbelwerk AG, Wängi, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.  
 9542 Münchwilen, den 9. Mai 1966 Bezirksgerichtskanzlei Münchwilen

#### Procédure de concordat pour banques et caisses d'épargne

**Ct. de Genève - Arrondissement de Genève** (860)  
 Banque Genevoise de Commerce et de Crédit - Appel aux créanciers  
 Par arrêt rendu le 25 avril 1966, la première section de la Cour de Justice de Genève, statuant comme autorité de concordat, a accordé à la Banque Genevoise de Commerce et de Crédit, ayant son siège à Genève, place de Hollande, un sursis concordataire, au sens des articles 35, alinéa 2, et 37 de la loi fédérale sur les banques. La banque n'a pas été autorisée à continuer ses affaires pendant la durée du sursis.  
 Elle a nommé en qualité de commissaires au sursis concordataire MM. Théophile Bringolf, Lucien Fulpius, Jean-Claude Jacquemoud, Marius Lachat et Alfred Lucain.  
 En application des articles 2 et 5 de l'ordonnance du Tribunal fédéral concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne, du 11 avril 1935, les commissaires au sursis invitent les créanciers à produire en leurs mains, au siège social à Genève, leur créance dans un délai de 30 jours, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 Cependant, les créances inscrites dans les livres de la banque, y compris celles qui résultent de titres au porteur, sont réputées produites, mais en l'absence de production, ne seront comptées que pour le montant inscrit; sous réserve des articles 251 de la loi sur la poursuite pour dette et la faillite et 30 de

l'ordonnance du Tribunal fédéral du 11 avril 1935 ci-dessus mentionnée, les créances non portées sur les livres ne seront pas prises en considération pour la suite de la procédure.

Les créanciers pourront se renseigner en temps utile et avant l'expiration du délai de production, au siège de la banque, sur le montant de leur créance, tel qu'il ressort des livres, les commissaires pouvant, au besoin, exiger la production de leurs titres.

1200 Genève, le 4 mai 1966. Les commissaires au sursis

#### Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich** (875\*)

##### Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Der am 28. Dezember 1965 über die Wages Warenhandels-gesellschaft m. b. H., Stauffacherstrasse 115, 8004 Zürich 4, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden. Auf Verlangen eines Hypothekargläubigers wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der Liegenschaft Eidg. Nr. 391, Kant. Nr. 476, Wohnhaus, Villa Waldegg in Ennetlinth in Mittlöödi.  
 Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft haftenden Hypothekarforderungen und Dienstbarkeiten: bis 3. Juni 1966.

8000 Zürich, 12. Mai 1966 Konkursamt Aussersihl-Zürich

**Ct. de Berne - Tribunal I Bienne** (861)

##### Ajournement de la déclaration de faillite

Sur proposition de l'administration de la maison Montres Octo S.A., rue de l'Avenir N° 56, à Bienne, le président du Tribunal I de Bienne, en application de l'art. 725, al. 4 CO, a accordé en date du 6 mai 1966 à la maison sus-mentionnée un ajournement de la déclaration de faillite pour une durée de six mois.

Est désigné en qualité de curateur: M. Hermann Meier-Huetiger, expert comptable, rue Vérésius 15, Bienne.

2500 Bienne, le 10 mai 1966

Le président du Tribunal I de Bienne  
 comme juge en matière de faillite: Auroi

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

2. Mai 1966.

Stiftung für Personalfürsorge des Schweizerischen Geflügelzuchtverbandes (S.G.V.) Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1955, Seite 3023). Die Unterschrift von Karl Stamm ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Hagemann, von Basel, in Birsfelden, Präsident des Stiftungsrates.

2. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Abegg & Co. AG., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1957, Seite 851). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. März 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbefürchteten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

3. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Robotée AG. Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Robotec AG.», in Zürich, sowie für dessen Angehörige und Hinterbliebene durch die Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Krankheit, Unfall, Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Ernst Stähli, von Stallikon, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Gartenhofstrasse 17 in Zürich 4 (bei der Firma Robotec AG.).

3. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Buchdruckerei W. Weiss, Affoltern a/A., in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 169 vom 21. Juli 1956, Seite 1908). Laut vom Bezirksrat Affoltern am 13. April 1966 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

3. Mai 1966.

Hans Dold Stiftung, in Wallisellen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Dienstpflichtigen und allfällig weiteren, der Firma «Hans Dold & Cie.», in Wallisellen, nahestehenden Personen sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, ganzer oder teilweiser Arbeitslosigkeit und unverschuldeter, besonderer Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunter-



schrift führen Hans Dold, von Zürich, in Herrliberg, Präsident, und Dr. Kurt Dold, von Zürich, in Erlenbach (Zürich), weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Hertistrasse 4 (bei der Firma «Hans Dold & Cie.»).

4. Mai 1966.

Fürsorgestiftung II der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt, für Angestellte der Firma «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich, deren Besoldung den bei der bereits bestehenden Stiftung «Versorgungswerk der Beamten der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft» anrechenbaren Betrag übersteigt, in Ergänzung der Fürsorge jener Stiftung, zusätzliche Leistungen für den Fall von Invalidität, Alter und Tod zu erbringen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Willy Schweizer, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Felix W. Schulthess, von und in Zürich; Dr. Eugen Liechti, von Lauperswil (Bern) und Zürich, in Zürich, und Dr. Franz Schmitz, von Wangen a. d. Aare, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt an Arnold Maurer, von und in Zürich, und Dr. Max Siebenmann, von Aarau und Zürich, in Kilchberg (Zürich). Domizil: Mythenquai 2, in Zürich 2 (bei der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft').

4. Mai 1966.

Alters- und Fürsorgekasse für die Arbeiter und Angestellten der Leinenweberei Rudolf Burkhardt, in Fischenthal (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1954, Seite 2327). Die Unterschrift von Arnold Domeisen ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Maria Mullis, von Flums (St. Gallen), in Wald (Zürich), Aktuarin des Stiftungsrates.

4. Mai 1966.

Keymac Personalvorsorgestiftung, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 86 vom 12. Februar 1966, Seite 484). Neues Domizil: Badenerstrasse 701 in Zürich 9 (bei der Firma Keyser & Mackay, Amsterdam, Zweigniederlassung Zürich).

4. Mai 1966.

Stiftung der Firma Calorifer AG, in Elgg (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1962, Seite 1398). Die Unterschrift von Walter Rohner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hermann Zahnd, von Rüschegg (Bern), in Elgg, Mitglied des Stiftungsrates.

4. Mai 1966.

Allgemeiner Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1965, Seite 3959). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Nikolaus von Meyenburg, von Schaffhausen, in Zell (Zürich).

4. Mai 1966.

Angestellten-Pensionskasse der Schweiz. Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 279). Die Unterschrift von Rudolf Stahel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Nikolaus von Meyenburg, von Schaffhausen, in Zell (Zürich), Vizepräsident des Stiftungsrates.

5. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma K. & R. Epting, Holzbau und Bauunternehmung AG in Hombrechtikon, in Hombrechtikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «K. & R. Epting, Holzbau & Bauunternehmung AG», in Hombrechtikon, wie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage sowie, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Karl Epting-Stehli, von und in Hombrechtikon, Präsident, und Otto Reiser, von Fischenthal, in Rütli (Zürich), Aktuar des Stiftungsrates. Domizil: Breitenlen (bei der Firma «K. & R. Epting, Holzbau & Bauunternehmung AG»).

5. Mai 1966.

Wohlfahrtsfonds der Firma A. Meier & Co., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1965, Seite 256). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. März 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

5. Mai 1966.

Fürsorgestiftung der Firma Heggli & Co., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 75 vom 29. März 1952, Seite 847). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. März 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Neu führt Einzelunterschrift Peter Heggli, von Zürich und Müswangen (Luzern), in Küsnacht (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

6. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Labocentro A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Labocentro A.G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Hubert Weisbrod, von Affoltern a. A., in Zürich, Präsident; Otto Keller-Assal, von Glatfelden, in Zumikon, Vizepräsident, und Jeannette Schoenenberger-Felchlin, von Mosnang (St. Gallen), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Löwenstrasse 59 in Zürich 1 (bei der Firma Labocentro A.G.).

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Bern

29. April 1966.

Invalidenkasse des Evangelischen Seminars Muristalden, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960, Seite 3555). Diese Stiftung wird, nachdem sie auf Antrag des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde durch den Regierungsrat des Kantons Bern gemäss Beschluss vom 18. März 1966 aufgehoben worden ist, im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRV.)

#### Bureau Büren an der Aare

6. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Eloga A.G., in Lengnau (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1961, Seite 215). Fritz Spahr-Stotz ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Margarethe Spahr-Stotz, von und in Lengnau, Präsidentin (bisher Mitglied); Walter Renfer, Sekretär (bisher), und Gisela Spahr, von und in Lengnau (neu). Sie zeichnen zu zweien.

#### Bureau Burgdorf

3. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Leisi, in Burgdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. an ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst und Arbeitslosigkeit, ferner für die Schulung oder berufliche Ausbildung der Kinder von Arbeitnehmern und für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrteinrichtungen zugunsten des Personals der Stifterfirma. Der Inhaber der Stifterfirma kann unter gewissen Voraussetzungen von der Fürsorgestiftung ebenfalls Zuwendungen erhalten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von zwei bis drei Mitgliedern, die durch die Stifterfirma ernannt werden. Dem Stiftungsrat gehören an: Max Leisi, von Attiswil, in Burgdorf, als Präsident, und Heinz Rysler, von Dürrenroth, in Burgdorf, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Kirchbergstrasse 51, im Büro der Firma Max Leisi.

#### Bureau Nidau

3. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der ESSA Maschinenfabrik AG, in Brugg (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3650). Infolge Todes ist Samuel Allemant aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Dr. Gottlieb Lüscher, von Muhen (Aargau), in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Wangen a. d. A.

3. Mai 1966.

Bürgerschaftsfonds der Hilfs- und Sparkasse des Bipperramtes in Wiedlisbach, in Wiedlisbach (SHAB. Nr. 100 vom 2. Mai 1959, Seite 1260). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden der Vizepräsident Eduard Lanz infolge Todes und der Sekretär Ernst Günter infolge Rücktrittes. Vizepräsident ist nun Otto Kellerhals, von Hägendorf, in Oberbipp, und Sekretär Max Günter, von Thörigen, in Wiedlisbach. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

4. Mai 1966.

Personalfürsorge-Stiftung Bühlmann-Fenner, in Luzern (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1961, Seite 1056). Den bisherigen Mitgliedern des Stiftungsrates Albert Bühlmann-Vogel, von Luzern, und Martha Koch, von Wolhusen, beide in Luzern, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Der Präsident des Stiftungsrates Walter Bühlmann-Roth zeichnet weiterhin einzeln.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

6. Mai 1966.

Stiftung Sekundarschule Hergiswil a. S., in Hergiswil, Ausbau der Sekundarschule in Hergiswil (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1961, Seite 1300). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Fritz Stirnimann zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Hans-Peter Marzer, von Leuggern, in Hergiswil (Nidwalden); er zeichnet mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten zu zweien.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

4. Mai 1966.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gravia S.A. à Ependes (Fribourg), à Ependes. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 31 décembre 1965, une fondation ayant pour but la prévoyance des employés et ouvriers de la maison fondatrice pour la vieillesse, la maladie, l'accident, ainsi que de leurs survivants en cas de décès. En outre, peuvent être attribués des secours au personnel actif ou déjà retraité de la fondatrice, ainsi qu'à leurs survivants, qui se trouveraient dans des difficultés financières dont ils ne sont pas responsables. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de deux membres désignés par la maison fondatrice. Le conseil désigne, en outre, un contrôleur. Marcel Clément, de et à Ependes, est président avec signature individuelle. Adresse: chez Gravia S.A., à Ependes.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Olten-Gögen

2. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Louis Giroud, in Olten (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1946, Seite 1263). Mit Beschluss vom 5. April 1966 hat der Regierungsrat des Kantons Solothurn diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher von Amtes wegen gelöscht.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

29. April 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Stop-Taxi-A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Arbeitnehmer der von ihr bezeichneten nahestehenden Firmen, allenfalls für ihre Hinterbliebenen, und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Alfred Heussler, in Bottmingen, als Präsident; Arthur Thommen, in Basel, und Karl Studer, in Basel,

alle von Basel; Arthur Thommen und Karl Studer zeichnen nicht unter sich. Domizil: Landskronstrasse 26 (bei der Stifterfirma).

29. April 1966.

Samuel und Rosalie Levallant-Wohlfahrtsstiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt Zuwendungen zur Förderung der sozialen Wohlfahrt im allgemeinen unter besonderer Berücksichtigung der Werke jüdischer und baslerischer Wohlfahrt, vorab des Jüdischen Heims La Charmille in Richen und des Altersheims Humanitas in Richen. Der Stiftungsrat besteht aus einem Mitglied. Einzelunterschrift führt der Stiftungsrat Prof. Dr. Hans Hinderling, von und in Basel. Domizil: Thiersteinerrain 131 (bei Prof. Hinderling).

2. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fischer & Helfenberger A.G. für Isolierungen, in Basel (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1960, Seite 764). Neues Domizil: Grellingerstrasse 33 (bei der Stifterfirma).

3. Mai 1966.

Natural van Dam Personalstiftung, in Basel (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1962, Seite 1039). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratsmitglieds Rudolf Reuter ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Heinz Halbeisen, von Dittingen, in Basel. Die Stiftungsratsmitglieder Peter Ursprung, Präsident, und Ernst Hermann zeichnen nun ohne Einschränkung zu zweien.

4. Mai 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gustav Baader, in Basel (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 68). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 29. November 1965 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift des Gustav Baader ist erloschen. Unterschrift zu zweien führen die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Johann gen. Hans Anklin, Präsident; Alice Wirz, beide von und in Basel, und Meta Ruch-Keimer, von Basel, in Münchenstein.

5. Mai 1966.

Vergleichend-anatomischer Fonds, in Basel (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1933, Seite 1354). Die Unterschriften der verstorbenen Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Hans Georg Stählin, Dr. Heinrich Iselin-Weber und Matthias Ehinger-Alioth sind erloschen. Neu führen Unterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. H. Lucas Sarasin, Präsident; Alfred E. Sarasin, beide von Basel, in Richen, sowie Christoph Th. Staehelin, von und in Basel. Neues Domizil: Lautengartenstrasse 12 (bei Dr. H. Lucas Sarasin).

5. Mai 1966.

Wohlfahrtsstiftung der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1965, Seite 792). Die Unterschrift von Dr. Albert Cafilisch ist erloschen. Das Mitglied Dr. Adolf Walter Jann zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Unterschrift ist erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder; Dr. Otto Germann, von Frauenfeld, in Küssnacht und Dr. René von Graffenried, bisher Prokurist. Sie zeichnen zu zweien. Prokura wurde erteilt an: Dr. Alfred Maritz, von und in Basel; Max Berger, von Basel, in Richen; Wilhelm Oetiker, von Oetwil am See, in Arlesheim; Dr. Jean-Jacques Fuchs, von und in Basel; Dr. Anton von Sprecher, von Maienfeld, Davos und Küblis, in Basel, und Dr. Philipp Wackerhagel, von Basel, in Böttingen. Sie zeichnen zu zweien. Die Prokuren von Johann Dörig, Paul Dreyer und Dr. René von Graffenried sind erloschen.

5. Mai 1966.

Pensionskasse II der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1965, Seite 405). Die Unterschrift des Johann A. Dörig ist erloschen. Der bisherige Zeichnungsberechtigte Max Berger zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Ferner ist Unterschrift erteilt worden an die Stiftungsratsmitglieder: Pierre Bezençon, von Orbe und Ballaigues, in Basel, Vizepräsident; Dr. Fritz Blindenbacher, von Hasle bei Burgdorf, in Richen, sowie an Wilhelm Oetiker, von Oetwil am See, in Arlesheim, welcher dem Stiftungsrat nicht angehört. Sie zeichnen zu zweien.

9. Mai 1966.

Fondation de l'assurance de groupe pour le personnel des Agences, du Bureau de Tourisme et Bureau Payeur de la Compagnie Internationale des Wagons-Lits et des Grands Express Européens, Représentation en Suisse, in Basel (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1965, Seite 560). Die Unterschrift des Sekretärs des Stiftungsrates Joseph-Marcel Giannoni ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Destinatäre) Paul Nicol, französischer Staatsangehöriger, in Basel, Unterschrift. Er zeichnet mit einem Vertreter der Stifterin. Das Mitglied Daniel Aeberhard (Vertreter der Destinatäre) zeichnet nun als Sekretär des Stiftungsrates weiterhin, mit einem Vertreter der Stifterin.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

5. Mai 1966.

Stiftung Homberger-Haus, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1957, Seite 2268). Rudolf Homberger, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsvorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Mitglieder wurden gewählt: Hans E. Homberger, von Uster, in Schaffhausen, und Dr. Hans Weber, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfluss. Die Mitglieder des Stiftungsvorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Aargau - Argovie - Argovia

9. Mai 1966.

Finanzhilfe der Firma Alfred Disch, Othmarsingen, in Othmarsingen (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1958, Seite 1229). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wurde der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Dezember 1965 geändert in Finanzhilfe der Disch AG. Sodann wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1965 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 11. März 1966 die Stiftungsurkunde abgeändert. Die zu publizierenden Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Ernst Schatzmann und Emma Mathys sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Urs Clavadetscher, von Malans, in Lenzburg; Reinhard Stofer, von und in Mägenwil,

und Fritz Oser, von Schönenbuch (Basel-Landschaft), in Büttikon. Der Präsident Alfred Disch zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

9. Mai 1966.

Aussteuerkasse des Personals der Firma Alfred Disch, Othmarsingen, in Othmarsingen (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1958, Seite 1229). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wurde der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Dezember 1965 geändert in Aussteuerkasse des Personals der Disch AG. Ernst Schatzmann und Emma Mathys sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Urs Clavadetscher, von Malans, in Lenzburg; Reinhard Stofer, von und in Mägenwil, und Fritz Oser, von Schönenbuch (Basel-Landschaft), in Büttikon. Der Präsident Alfred Disch zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

9. Mai 1966.

Personalfürsorge der Firma Alfred Disch, Othmarsingen, in Othmarsingen (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1958, Seite 1229). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wurde der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Dezember 1965 geändert in Personalfürsorgestiftung der Disch AG. Ernst Schatzmann und Emma Mathys sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Urs Clavadetscher, von Malans, in Lenzburg; Reinhard Stofer, von und in Mägenwil, und Fritz Oser, von Schönenbuch (Basel-Landschaft), in Büttikon. Der Präsident Alfred Disch zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau de Lausanne

3 mai 1966.

Caisse de secours du personnel de Radio-Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC. du 23 juin 1956, page 1620). La signature du président François Guibat, décédé, est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Max Zemp, de Lausanne et Uffikon, à Lausanne, président, avec Jean-Pierre Méroz (inscrit).

6 mai 1966.

Fonds de prévoyance et Caisse de pension de Paragon Co Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 14 mars 1961, page 644). Suivant acte authentique du 14 décembre 1965 et décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 29 avril 1966, l'acte de fondation a été révisé. Nouveau but: protéger les employés et ouvriers de la fondatrice contre les conséquences économiques résultant de la perte de salaire par suite de vieillesse, d'incapacité de travail ou de décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 7 membres. La signature de Maurice Hegi, membre du conseil, est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Dr. Fred Hodler (inscrit), nommé président; Bernhard Christen, de Herzogenbuchsee, à La Conversion, commune de Lutry, vice-président; Hans Dietschy, de Rheinfelden (Argovie), à Lausanne, et Rémy Decrausaz, de Gollion, à Renens. Les pouvoirs de Fred Hodler sont modifiés en conséquence.

#### Bureau du Sentier

Rectification.

Bureau de contrôle officiel de la marche des chronomètres, Le Sentier (Vallée de Joux), au Sentier, commune de Chenit. Nom exact de cette fondation publiée dans la FOSC. du 7 mai 1966, N° 106, page 1499.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 mai 1966.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Vve Henri Bützer S.A., La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 10. août 1965, une fondation. Elle a pour but de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de la maladie, de l'accident; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément et d'attribuer des secours au personnel actif ou retraité, ainsi qu'aux survivants, si ceux-ci se trouvent dans des difficultés financières dont ils ne sont pas responsables. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres, nommés par la fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Jean-Claude Faigaux, président, de Malteray, à La Chaux-de-Fonds; Jean Barth, vice-président, de Corban, à La Chaux-de-Fonds; Maurice Glauser, secrétaire, de Worb, à La Chaux-de-Fonds. Adresse de la fondation: rue du Commerce 111, dans les bureaux de «Vve Henri Bützer S.A.».

#### Genf - Genève - Ginevra

3 mai 1966.

Fondation en faveur du personnel de la Société Fiduclaire et de Gérance SA, Genève, à Genève (FOSC. du 11 juillet 1964, page 2138). Les pouvoirs de Jean Babel sont radiés. Bernard Brun, de Lancy, à Veyrier, secrétaire, et François Schneeberger, de Genève, à Lancy, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

3 mai 1966.

Fondation Jan Masaryk, à Genève (FOSC. du 11 novembre 1961, page 3289). Les pouvoirs de Paul Guggenheim sont radiés. Adrianus Pelt, des Pays-Bas, à Hermance, membre et président du conseil, signe collectivement à deux. Werner Hügi, de et à Berne, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire du conseil.

4 mai 1966.

Caisse de prévoyance du Personnel de la Société Coopérative d'Installations électriques, Genève, à Genève (FOSC. du 26 juillet 1947, page 2135). Les pouvoirs de Charles Balbi sont radiés. Robert Hagmann, de Bonfol (Berne), à Chêne-Bourg, président; Roger Hofschneider, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Genève; Raymond Bertholet, de et à Genève; Jean Nicolier, de Thônex, à Mies (Vaud), tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Diplomatische und konsularische Vertretungen  
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn Julio Menino Salcedas das Exequatur als Generalkonsul von Portugal in Zürich mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Aargau und Thurgau erteilt. 112. 14. 5. 66.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Julio Menino Salcedas en qualité de consul général de Portugal à Zurich, avec juridiction sur le territoire des cantons de Zurich, Glaris, Zoug, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Argovie et Thurgovie. 112. 14. 5. 66.

Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions  
(Fortsetzung - suite)

Oberbüren: Lenggenhager Hans Kaufmann 90-5850. Oberentfelden: Müller M. Reinigungs-Institut 50-4074. - Sigrist Ernst Pfarrer 50-14423. Obernau: Rössli Franz dipl. Schmiedemeister 60-22717. Olten: Hess Paul Schlosser 46-5021. - Hunziker O. Lichtpausanstalt Nachfolger W. Grädel 46-2318. Ostermündigen: Roggli-Somandin Ulrich kaufm. Angest. 30-13870. Papiermühle b. Bern: Fahnenwehnschiessen 1966 Schützengesellschaft Papiermühle Worblaufen 30-5758. Parsonz: Gemeindegasse 70-2084. Péry: Parti libéral-radical indépendant du district de Courtelary 25-11055. Pfäffikon (SZ): Evang.-ref. Kirchgemeinde Hofe Kirchgemeindehaus-Bau 80-66013. Pfäffikon (ZH): Bezirksschulpflege Sprachheil-Unterricht 80-45368. Porrentruy: Frainier Gabriel auto-école 25-2380. Prato Sornicco: Mignami eredi fu Eli & Co 65-1524. Presinge: Caisse de crédit mutuel de Presingepflinge 12-5595. Prilly: Vuilleumier Jean-François 10-26868. Rapperswil (BE): Boss Jürg Sekundarlehrer 30-12795. Rapperswil (SG): Stucky Paul Dr. med. Spez. Arzt FMH für innere Medizin 80-57184. Reinach (BL): Roulet D.L.A. Dr. med. Kinderarzt FMH 40-33795. Renens (VD): Creamo Sàrl 10-26863. - Irl SA compte gerances 10-26810. Riehen: Aebi-Haeblerin Hans 40-40506. - Graf-Jenni Hans 40-60471. Rivaz: Fonjallaz Claude transports 18-5311. Rolle: Ecole de musique de la Côte 10-26812. Romont (FR): Maitland Armand inspecteur scolaire 17-7647. - Romontol couleurs et vernis C. Mussilier 17-7655. Rothenburg: Brun Franz Garage Bösfeld 60-22734. Rothrist: Heer Verena Kindergartenin 46-4861. Rutschwil-Dägerlen: Gemeindebibliothek Dägerlen 84-5351. St. Gallen: Antonini-De-Rocchi Luisa 90-18860. - Bader Arthur 90-18821. - Continentale Leben Generalagentur 90-18852. - Kellenberger-Bolt Hans 90-18841. - Metzger Paul techn. Berater 90-15536. - Rechsteiner Hans kaufm. Angestellter 90-18854. - Schär Rudolf privat 90-18859. - Studer-Opitz Wolf Dr. 90-4943. Sachseln: Halter Hans Lebensmittel Textilien 60-22707. La Sagne (Ste-Croix): Vanev-Schwab Georges employé 10-26832. Sâles (Grüyère): Union paroissiale Fête populaire 17-7646. Sarnen: Kavallerieverein Ob- und Nidwalden 60-22634. Savigny: Martin-Gabella G. technicien 10-26873. Schlieren: Lehmann Kurt Physik-Laborant 80-66003. Schwerzenbach: Bauern-Gewerbe- und Bürgerpartei 80-66006. - Kopp Siegfried Ing. HTL 80-40138. - Zbinden Hans Elektro-Anlagen 80-56599. Sempach Stadt: Bühmann Josef 60-22728. Sierre: Garage d'Annieviers Balmer & Salamin 19-8889. Solothurn: Brunner Georges Metzgerei Vorstand 45-5821. - Freunde der Zentralbibliothek 45-5822. Speicher: Kaspar Hans Kaufmann 90-18849. - Siegenthaler W. Molkerei Vögelinsegg 90-3712. Spiegel b. Bern: Liegenschaften Harald Ebbell 30-33590. Splügen: Mucklenbeck-Galli Herbert 70-6324. Stäfa: Betriebs- und Gemeindegemeinnamnt 80-65986. Steinhäusen:

Erb-Kessler Franz Mechaniker 80-66001. Sursee: Surseer Nachrichten Redaktion u. Verlag Josef Krieger jun. 60-22746. Tegna: Cavalli Fausto rapp. 65-7326. Thalwil: Süsli-Jenny Ida 80-40633. Therwil: Gutzwiller-Noth R. 40-60511. Thörshausen: Fahnenwehnschiessen 1966 Feldschützengesellschaft 30-5095. Thun: Stüssi David B. Dr. dipl. ing. agr. ETH 30-33588. La Tour-de-Peilz: Gürr Lise-Claire Jean 18-5315. Tramelan: 44ème fête jurassienne de lutte 25-12165. - Perrenoud Jean-François 25-12612. Trimbach: Kunz Charles Rotschutz-Arbeiten 46-5025. - Peter-Menzi E. Spielwarenklub 46-1882. - Röm.-kath. Kirchgemeinde Kindergarten 46-5022. Ueberstorf: Dähler-Murri Elisabeth Gärtnerin Riedern 17-7661. Urdorf: Ruesch Willi Dr. Tierarzt 80-55879. Uster: Van Houtven Rudolf Zeichner-Konstrukteur 80-65191. Uznach: Mettler Apparatebau AG 90-18835. Vallorbe: Matcheurs du District d'Orbe 10-26834. Vevey: Communauté cath. de Vevey-ouest-Corsier-Corseaux 18-5314. Villarvolard: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Villarvolard 17-7638. Vinelz: Gutmann Peter Transporte 25-379. Vulpera: Meier M. S. Dr. med. Spezialarzt für innere Krankheiten FMH 70-7590. Wabern: Hebeisen Walter jun. sanit. Anlagen u. Spenglerei 30-33577. Wald (AR): Stengele Alfred Combasteo Records 90-18856. Wald (ZH): Männerchor Wald 80-47672. Wallisellen: Hostetler-Spöri Hermann 80-46862. Wattwil: Bächinger Peter 90-18843. Wegris: Stalder Josef eidg. dipl. Zimmermeister 60-22739. Wettwil: Bauern-Gewerbe- und Bürgerpartei 80-66041. Wetzikon (ZH): Brunner Hans Bauschreiner Kempton 80-20965. Wil (SG): Peterli Lukas Architekt 90-18846. Winterthur: Bertschi-Hüni Ernst 84-8174. - Borloz Pierre André kaufm. Angest. 84-8175. - Dannenhöfer Gertrud Fr. 84-4534. - Ehrismann-Tellenbach Alfred 84-8172. - Jodler-Doppelquartett Edelweiss 84-8180. - Klee Hans R. Textiltechniker 84-8179. - Lehrlingsheim Langgasse der Gebr. Sulzer AG 84-8176. - Ref. Kirchenchor Wülflingen 84-3705. - Sidler W. Verkaufsleiter 84-8178. - Stabel Adolf Schlosser 84-8171. Worb: Schmutz Otto Konditor 30-28515. Yverdon: Club des quilles Montelaz 10-26824. Zollikofen: Ungerer Gisela Pianistin 30-33593. Zuckenriet: Dorf- und Wassercorporation 90-18826. - Musikgesellschaft 90-18834. Zufikon: Zühlmann Franz mech. Werkstätte Deutz-Service 50-5874. Zug: Bühler Rudolf 60-22731. - Burkhalter und Hufschmid AG elektro-techn. Anlagen 60-22733. - Daberti Holding AG 12-10491. - Militär-Motorfahrergesellschaft d. Kt. Zug MMGZ 60-22741. - Stadtbambouren 60-22715. Zumikon: Meister Ernst Lehrer 80-27735. Zunzgen: Musa G. Frau Int. Transporte 40-35069. Zürich: Abt Richard Literaturvertrieb Limmat 80-32684. - Agostini Othmar Mario 80-33045. - Aktiengesellschaft Leo 80-15430. - Associazione volontari italiani del sangue (Avis) 80-50671. - Baltensberger Walter Ceba-Erzeugnisse 80-65876. - Bättig A. Frau Versandgeschäft 80-65987. - Binzinger-De Coccini Robert 80-65996. - Chevalier Pierre kaufm. Angestellter 80-35097. - Elax AG 80-12373. - Elsig Werner Malergeschäft 80-35748. - Heinz Christoph Dr. med. 80-66018. - Heitz Willi Musiklehrer 80-66019. - Huber & Co Max 80-10750. - Hürlimann Josef Paul kaufm. Angestellter 80-66007. - Jenešky Robert Frank Student 80-20198. - Kaiser Lotte Schulleiterin und Fernlehrschule 80-60377. - Katz Konrad Automechaniker 80-38150. - Kunz Max Kaufmann 80-20554. - Linsi Ulrich dipl. Ing. ETH 80-20643. - Locher Ferdinand Holzkonservierung 80-65998. - Märklin-Schroff Willy Kaufmann 80-40459. - Meier-Kurmann Rosa 80-40468. - Nadig Eduard Goldschmied 80-44876. - Niggli & Lack Altsenier Altmale 80-16023. - Plewico Charles Barlogis 80-29019. - Schmid Felix Maschinenzeichner 80-31689. - Schneiter-Charler Werner 80-66009. - Schultze-William Mary 80-33035. - Seosa AG Service-Station und Kiosk 80-15463. - Straub Heinz Kaufmann 80-65992. - Strickler-Roshard Anita 80-40506. - Tagung für angehende Rekruten (CVJM) 80-66011. - Treicher Walter Motarradmechaniker 80-65997. - Wehrli Max Schreinerei 80-65995. - Welti Verena PTT-Gehilfin 80-27368. - Wild Wolfgang Restaurierungen 80-16157. - Zäch-Steinemann August 80-22824. - ZES-Schalttafelbau AG 80-9645. Eschen (FL): Mega-Press Verlags-Anstalt 90-18838. Vaduz (FL): Sinit AG zur Förderung von Finanz- Bank- und Handelsgeschäften 90-18816.

Frankfurt (Main, Deutschland): Deutscher Fachverlag GmbH 40-13052.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



**Eisenfass-Zubehör**  
Fass-Schlüssel, Modell Jaccaz

**Abfüllgeräte**  
Fass- und Ballontleerer  
Fass-Ausgiesser

**Fass-Heber**  
Verschraubungen  
Dichtungen


Fässer + Zubehöre, 8105 Regensdorf  
Althardstr. 257, Tel. (051) 94 49 97

**JACCAZ**

**Lager-  
räumlichkeiten**

in Bützberg bei Langenthal (Neubauten) zu vermieten. SBB-Geleiseanschluss, an Zürich-Bern-Strasse gelegen. Auch Kühlager; Lift; Stempelgeräte, geschultes Personal und Transportfahrzeuge auf Wunsch zur Verfügung.

Ernst Böhlen, Landesprodukte,  
4900 Langenthal, Tel. (063) 2 28 33



**N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE  
PETROLEUM MAATSCHAPPIJ**  
(Royal Dutch)

Établie à La Haye/Pays-Bas

En conformité de la décision de l'Assemblée Générale des Actionnaires, tenue à La Haye le 12 mai 1966, le dividende total pour l'année 1965 a été fixé à fl. P.B. 6,25 par action. Un dividende intermédiaire de fl. P.B. 3, — a déjà été déclaré payable en octobre 1965, de sorte que le dividende final se chiffre à fl. P.B. 3,25 par action.

Le dividende final payable sur le coupon No. 134 revient à:  
fl. P.B. 162,50 par certificat de 50 actions, et  
fl. P.B. 16,25 par certificat de 5 actions,

sous déduction de l'impôt de 25 % sur les dividendes dû aux Pays-Bas. Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de l'impôt néerlandais sur les dividendes, conformément aux dispositions de l'accord sur la double imposition entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NUL.

Les coupons précités pourront être présentés à l'encaissement en Suisse, à partir du 17 mai 1966, auprès des banques suivantes:

**Crédit Suisse**  
Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses  
Banque Leu & Cie., S.A.  
M.M. Pictet & Cie., Genève.

Le crédit en compte ou le paiement de la contrevaloir des dividendes sera effectué en franc suisse calculés au cours du jour. A la demande de l'actionnaire, la contrevaloir des dividendes peut être mise à sa disposition en une autre monnaie convertible. Les établissements payeurs donneront volontiers tous les renseignements désirés.

La Haye, le 13 mai 1966 LA DIRECTION

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Brochure de 42 pages, Prix: 1 fr. 80 (frais compris).  
Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der «Volkswirtschaft».

**Presspan-Ringordner**  
**9 Farben**

solider und schöner  
als die üblichen  
Ringordner  
aus Karton — und  
erst noch billiger!

rot, gelb, blau, grün, braun,  
hellgrau, dunkelgrau,  
weiß, schwarz

**ALFRED BOLLETER**  
8627 Grüningen ☎ 051 78 71 71

Presspan 0,8 mm Zweiringsmechanik 25 mm ø	10	25	50	100	250	500	1000
A4	250/320 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.20
Stab 4°	210/240 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.20
A5 hoch	185/230 mm	1.70	1.60	1.50	1.30	1.25	1.10
A5 quer	250/170 mm	1.70	1.60	1.50	1.30	1.25	1.10

Katalogeinbände, Offertmappen usw. aus Presspan mit Aufdruck Ihrer Firma in Siebdruck oder Folienprägung (Gold, Silber und alle Farben).

Welche Firma interessiert sich für den Bau eines modernsten

**Lager- und Betriebsgebäudes**

in ausgezeichneten Verkehrslage im Industriegebiet Muttlenz, am Stadtrand Basels.

Der projektierte, mehrgeschossige Neubau enthält total etwa 3500 m<sup>2</sup> Nutzfläche, Rampe, Aufzüge, Abwartwohnung, ist geeignet für jeden Verwendungszweck und lässt sich auch stockwerksweise vermieten. Sehr wirtschaftliches interessantes Objekt. Schon ausgeführte gleiche Bauten können besichtigt werden.

Ernsthafte, solvente Selbstinteressenten wenden sich an den Architekten unter Chiffre S 8025 Q an Publicitas AG, 4001 Basel.



## NAVI-FER AG.

## Einladung zur 21. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 24. Mai 1966, nachmittags um 16.00 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Totentanz 11, Basel

## Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1965.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute den Aktionären im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Stimmentausweise bis spätestens 20. Mai 1966 im Bureau der Gesellschaft gegen Vorweisung der Aktien zu beziehen.

Basel, den 10. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

## Sportbahnen Marbachegg AG., Marbach (LU)

(früher Sesselbahn und Skilift Marbachegg AG)

## Ausserordentliche Generalversammlung

Mittwoch, 25. Mai 1966, 14 Uhr, im Bierhaus Elgerblick, Marbach

## Verhandlungsgegenstände:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 250 000.— auf Fr. 850 000.— durch Ausgabe von 1200 Inhaberverzugsaktien zu Fr. 500.— nom. zu par.
2. Konstatierung der Vollzeichnung und Vollzahlung des erhöhten Aktienkapitals.
3. Statutenänderung.
4. Eventuell Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes.

Die Stimmkarten können am Versammlungstage gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Aktien, Depotscheine, Quittung über Einzahlung usw.) ab 13 Uhr im Versammlungslokal bezogen werden.

Marbach, 12. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

## BATIMA HOLDING S.A., FRIBOURG

## Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

le Jeudi 16 Juin 1966, à 11 heures, en les bureaux de BATIMA S.A., Genève, 24, rue de l'Athénée.

## Ordre du jour:

Augmentation du capital social par l'émission de 500 nouvelles actions, au porteur, de Fr. 1000.— chacune.

Les actionnaires désirant bénéficier de leur droit préférentiel de souscription voudront bien le faire valoir d'ici au 3 juin 1966, à 12 heures, au siège de SICOM S.A., 24, rue de l'Athénée, à Genève.

Les personnes désirant assister à l'assemblée générale extraordinaire devront justifier leur qualité d'actionnaire par présentation de leurs actions ou d'un certificat bancaire.

Fribourg, le 10 mai 1966.

Le conseil d'administration

## CITEL-FILMS S.A., Genève

8, rue de Hesse

## Convocation

## à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le mercredi 25 mai 1966, à 16 h. 30, dans les locaux de la société, 8, rue de Hesse, à Genève.

## Ordre du jour:

- 1° Rapport de l'administration concernant l'exercice 1965.
- 2° Présentation et examen du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1965.
- 3° Rapport du réviseur aux comptes concernant ce bilan et ce compte de profits et pertes.
- 4° Décision concernant la décharge à donner au conseil d'administration et à la direction pour l'exercice 1965.
- 5° Election du réviseur aux comptes.
- 6° Débats et décisions éventuelles concernant la politique commerciale à suivre.
- 7° Affaires diverses.

Le conseil d'administration

## Société anonyme du Journal de Genève

(9, rue Dovy-Lysberg, Genève)

## L'assemblée générale ordinaire

est convoquée le 2 Juin 1966, à 17 h., Salle des Abeilles, Athéna, rue de l'Athénée, Genève.

## Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée ordinaire.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1965.
- 3° Rapport des contrôleurs.
- 4° Nomination du conseil d'administration.
- 5° Discussion et vote sur les conclusions des rapports.
- 6° Nominations des contrôleurs pour l'exercice 1966.
- 7° Propositions individuelles.

Pour participer à l'assemblée générale, les actionnaires doivent déposer au siège social leurs actions ou un certificat bancaire de blocage des titres, trois jours avant la date de l'assemblée. L'article 19 des statuts exigeant pour la constitution de l'assemblée le quorum du quart des actions, tout actionnaire qui ne pourrait assister à l'assemblée générale est prié de se faire représenter en remettant ses pouvoirs soit à un autre actionnaire soit à l'administration du «Journal de Genève» elle-même.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs et le procès-verbal de l'assemblée du 18 Juin 1965, seront à la disposition des actionnaires au service de comptabilité du «Journal de Genève», 12, rue de Hesse, 2<sup>e</sup> étage (de 9 h. à midi), 10 jours avant l'assemblée, soit dès le 23 mai 1966.

## SWISS JEWEL CO. AG., Locarno

## Dividendenauszahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Mai 1966 erfolgt die Auszahlung der Dividende für 1965 mit

brutto Fr. 1.25 pro Aktie von Fr. 25.—

oder Fr. 25.— brutto pro Zertifikat von Fr. 500.—, abzüglich Verrechnungssteuer gegen Rückgabe der Coupons Nr. 34 der Aktien und Nr. 25 der Zertifikate beim Sitz der Gesellschaft in Locarno sowie bei sämtlichen Sitzen der Schweizerischen Volksbank.

Locarno, den 12. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

## Eigenheim-Genossenschaft Gesang-Verbindung Technikum Burgdorf

## Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 25. Juni 1966, 14.30 Uhr, im Eigenheim an der Kronenhalde 9d, in Burgdorf

## Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung und Bilanz.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Genehmigung der Jahresrechnung und Déchargeerteilung an die Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Die Verwaltung der Genossenschaft Eigenheim  
Gesang-Verbindung Technikum Burgdorf

## Fabrique de Glace S.A., Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 25 mai 1966, à 17 heures, à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

## Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil et de Messieurs les vérificateurs des comptes, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de la Maison Louis Blanchod S.A., 64, avenue des Alpes, à Montreux.

Les cartes donnant droit d'assister à l'assemblée sont délivrées par la Banque Populaire Suisse, à Montreux, sur présentation des titres.

Le conseil d'administration

## Jaquet S.A., Bâle

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour vendredi 27 mai 1966, à 18 heures, au domicile de la société.

## Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1965.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes.
- 4° Répartition du bénéfice.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Elections.
- 7° Divers.

\* Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes, seront déposés dès le 16 mai 1966 au siège de la société, où les actionnaires pourront en prendre connaissance.

Bâle, le 10 mai 1966

Pour le conseil d'administration  
Le président: Pierre Jaquet

Der

## SHAB-LESERKREIS

Ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inserieren Sie!

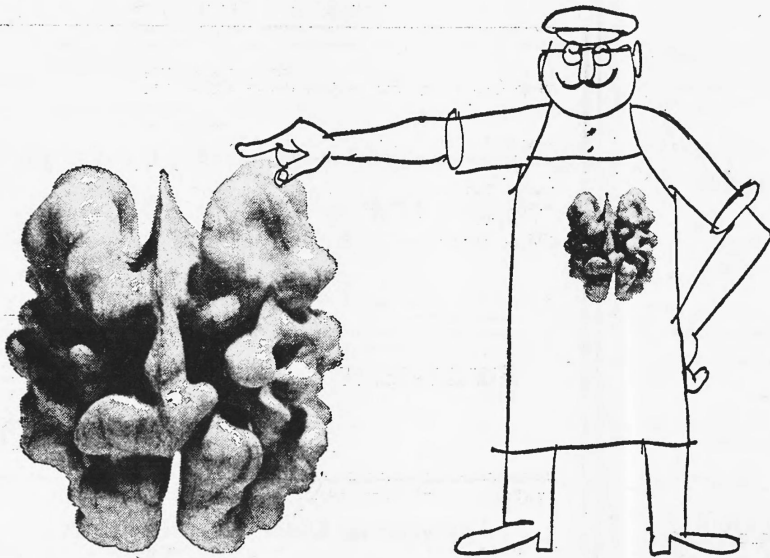


FISCHER & CO.  
5734 REINACH

**CYNAR**  
der Aperitif aktiver Menschen  
**CYNAR**



wir «drucken» harte Nüsse...



... für die hohes fachliches Können und einwandfreie Geschäftsprinzipien gleichermaßen Voraussetzung sind. Obligationen, Aktien, Zertifikate, Checks, Kassa- und Garantiescheine gehören zu ihnen. Unseren Spezialisten stehen alle nur denkbaren Hilfen technischer Art zur Verfügung, die in enger Zusammenarbeit mit den wissenschaftlichen Diensten der Polizei die besten Voraussetzungen für die sichere Abwicklung solcher Vertrauensaufträge garantieren.

A.Trüb & Cie. AG, 5001 Aarau, Telefon 064 223032.

Unsere fachmännisch geschulten Berater stehen Ihnen gerne unverbindlich zu Diensten

**Offsetdruck**  **Buchdruck**  **Trübdruk**  
**Aarau**



### Arrondissement d'Oron

Le liquidateur de BOISMONT S.A., à Châtillens, en liquidation concordataire, recevrait des offres pour la vente d'un stock de bois et panneaux, soit: Isogil, homogène, Gudel, Biplac, Grisotex, Saboree, Jagopan Okoumé, Limba bloc, Jagopan normal, Novopan, Lignospan, croisés, plinthes, lames de plancher, lambris chamfrein, rayons sapin, lambourdes, lattes, etc., ainsi que maeline de selerte et matériel de bureau.

Le détail de l'inventaire des bois et panneaux peut être demandé à l'Office des faillites d'Oron, tél. (021) 93 77 52, bureau ouvert le matin.

Le liquidateur sera à disposition des intéressés le mercredi 22 juin 1966, à 14 h. 30, sur le chantier de Châtillens, où tous renseignements seront donnés. La vente en bloc est réservée.

Oron-la-Ville, le 9 mai 1966

Pour le liquidateur: (s) Michoud

Neuwertige Kartothekkasten

### Remington Rand KARDEX

4 Stück mit je 12 Schubladen, 53 cm hoch, 29 cm breit, 61 cm lang, Fr. 700.- per Stück (Neupreis: Fr. 1150.-).

4 Stück mit je 6 Schubladen, 29,5 cm hoch, 29 cm breit, 61 cm lang, Fr. 400.- per Stück (Neupreis: Fr. 650.-), inkl. Taschen, Signalisationsmaterial und Stahlteile.

Anfragen bitte an  
Heinrich Wagner & Co., 8048 Zürich  
Tel. (051) 52 44 14, intern 26

Analysen von Arbeitsmethoden und -abläufen  
Planung und Einsatz moderner Bürohilfsmittel und -maschinen  
Einrichtung zuverlässiger Informationssysteme  
Entwurf von Formularen und Karteikarten  
Katalogisierung auch sehr weitläufiger Artikelgebiete inklusive Schaffung informativer Nummernsysteme  
Herstellung von Druckunterlagen für Spirit- und Farbvervielfältiger, Offset (inklusive Montagen) und Buchdruck

... hier liegen meine besonderen Fähigkeiten, welche ich gerne in Ihre Dienste stellen würde. Im Sommer 1966 könnte ich als

**Organisator**  
**Sekretär der Geschäftsleitung**  
**Betriebsassistent**

bei Ihnen eintreten.

Ausser praktischen Erfahrungen in vorgenannten Spezialgebieten setzt sich mein berufliches Wissen zusammen aus eidg. Matura C und über 20jähriger umfassender kaufmännischer Praxis. Ich arbeite gerne, kann selbständig denken, und verfüge über Ideenreichtum. Meine Ansprüche stehen in einem vernünftigen Verhältnis zu den Leistungen, und ich freue mich auf eine fruchtbare Zusammenarbeit in gegenseitiger Achtung.

Darf ich Ihre Anfrage erwarten unter Chiffre 31474-42 an Publicitas 8021 Zürich.

**Myceta S.A., Nyon**

Fabrique romande de levure pressée

Les actionnaires sont avisés que, selon décision de l'assemblée générale du 10 mai 1966, les dividendes pour l'exercice 1965 leur seront versés, sous déduction de l'impôt fédéral sur les coupons et de l'impôt fédéral anticipé, dès le 12 mai 1966:

contre remise du coupon N° 45 pour les actions privilégiées,  
contre remise du coupon N° 11 pour les bons de jouissance, série B,  
contre remise du coupon N° 39 pour les actions ordinaires,  
contre remise du coupon N° 11 pour les bons de jouissance, série C,  
contre remise du coupon N° 19 pour les bons de jouissance, série A.

Domiciles de paiement: Banque Gonet & Cie, Nyon;

Banque Cantonale Vaudoise, Lutisane,



**Helvetia Feuer**  
**St. Gallen**

**Einladung zur**  
**103. ordentlichen**  
**Generalversammlung**  
**der Aktionäre**

der Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St.Gallen

auf **Donnerstag, 26. Mai 1966, vormittags 10.30 Uhr**  
im **Großen Saal des Kongresshauses**  
**Schützengarten, St.Gallen, St.Jakob-Strasse 35**

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1965
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle
3. Verteilung des Jahresgewinnes
4. Wahlen in den Verwaltungsrat
5. Wahl der Kontrollstelle

Für die Stimmberechtigung sind §§ 13, 14 und 15 der Statuten maßgebend.

Die Eintrittskarten können ab 16. Mai an unserer Hauptkasse bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle sowie das Protokoll der Generalversammlung vom 21. Mai 1965 sind ab 13. Mai am Gesellschaftssitz aufgelegt.

St.Gallen, den 12. Mai 1966

Helvetia  
Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft  
Curt E. Wild Gsell